

**(GB)**

Ideal Standard
The Bathroom Works
National Avenue
Kingston upon Hull
HU5 4HS
Customer care line:
Tel.: 0870 1 29 6085

(D)

Kundendienst
Ideal Standard Deutschland
Euskirchener Str. 80
53121 Bonn
Tel.: +49-(0)228-521-580
Fax: +49-(0)228-521-589
www.idealstandard.de
E-mail: kundendienst@idealstandard.com

(F)

Ideal Standard France
Parc des Reflets/ Bât.H
165, Av. du Bois de la Pie
95920 Roissy CDG Cedex
Tél.: 0149382800
Fax: 0149382828

(I)

Ideal Standard
Italia S.r.l.
Via Domodossola, 19
20145 Milano
Tel.: 800 652290
(Toll-free number)

(B)

Ideal Standard
Navverkoopsdienst/
Service après vente
Ikaroslaan 18
1930 Zaventem
Tel 02/ 325 66 33
isaftersalesbelgium@
IdealStandard.com

(DK)

Ideal Standard
Scandinavia ApS
Fynsvej 9
DK-5500 Middelfart
Danmark
Tlf.: +45 75 84 10 10
Fax.: +45 75 84 10 24
www.IdealStandard.dk

(RU)

ООО Идеал Стандарт Рус
Улица Шаболовка, д. 31 Г
Москва 115162 Россия
Тел.: +7 495 669 23 11
Факс: +7 495 669 23 12
www.IdealStandard.ru

(UA)

Ideal Standard - Vidima AD
Представництво компанії
01032, Україна, м. Київ
вул.Саксаганського 89, оф.1
Тел.: +38 044 537 32 72
Fax: +38 044 537 32 72
OfficeKiev@
IdealStandard.com

(SCG) (MK)

Ideal Standard - Vidima A.D.
Predstavništvo Beograd
Bulevar Mihaila Pupina 121
11070 Novi Beograd, Srbija
Tel: +381 11 713 80 58
+381 11 713 80 59
Obelgrade@
IdealStandard.com

(GR)

Ideal Standard A.B.E.E.
Customer Service
Λ. Μεσογείων 265
Ν. Ψυχικό
Αθήνα, 154 51
Τηλ. 210 6790810

Middle East

Ideal Standard S.A.
265, Messogion Ave.
N. Psychico
Athens, 15451
Tel: +30 210 6790810

(E)

Ideal Standard, S.L.U
Sant Martí, s/n
08107 Martorelles
(Barcelona)
Spain
Tel.: 93.561.80.00

(NL)

Ideal Standard
Nederland
L.J.Costerstraat 30,
Postbus 7
5900 AA Venlo
Tel.: 077 355 08 08

(BG)

Идеал Стандарт
ВИДИМА АД
РБългария
Тел: +359 (675) 30368
Факс: +359 (675) 30814
office@IdealStandard.com

(PL)

IS Polska Sp.z o.o.
7, Ostrowskiego Str.
53-238 Wrocław, Poland
Phone: +48 71 79 55074
Fax: +48 71 79 55070
dzialhandlowy@
IdealStandard.pl

(LT)

Ideal Standard
Representative Office
Baltic Countries
Riga, Latvia
Tel.: +371 73 57 792
Fax: +371 73 57 795
vdorogoi@
IdealStandard.com

(EST)**(LV)****(H)**

Ideal Standard
Representative Office
Budapest
IS-Hun Kft 1113 Budapest
Vincellér u 20
Tel.: +36 30 6991 594
OfficeBudapest@
IdealStandard.com

(S)

Ideal Standard
Scandinavia ApS
Fynsvej 9
DK-5500 Middelfart
Sverige
Tlf.: +46 821 31 10
Norge
Tlf.: +47 22 73 35 00
www.IdealStandard.se

(N)**(CZ)**

Ideal Standard s.r.o.
servisní středisko
Zemská 623
415 74 Teplice
Česká republika
Tel.: +420 417 592 179
+420 417 592 307
Fax: +420 417 592 262
E-mail: rpohoralek@
idealstandard.com

(SK)**(RO)**

Ideal Standard
Representative Office
061072 Bucharest, Romania
Cotroceni Business Center
Bd. Iuliu Maniu, nr 7, corp T,
Floor 2, office A1, Sector 6
tel./fax: +40 21 322 3201
tel./fax: +40 21 322 3202
OfficeBucharest@
IdealStandard.com

(TR)

Ideal Standard Türkiye
Şerif Ali Çiftliği Yan Yol Bölgesi,
Bayraktar Bulvarı,
Miraç Sokak,
No:55
Ümraniye/İstanbul
Tel: 0216 3148787
Fax: 0216 4998357
info@idealturkiye.com



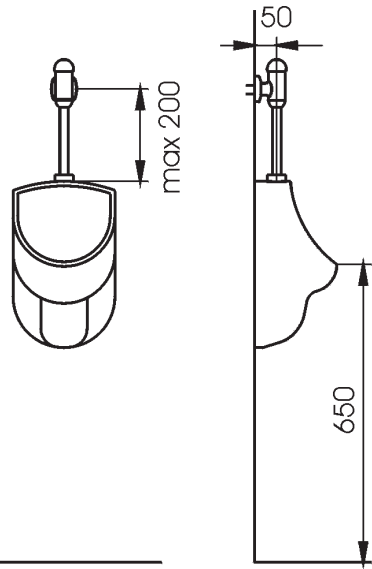
Ideal Standard International BVBA
Corporate Village – Gent Building
Da Vincilaan 2
1935 Zaventem
Belgium
<http://www.idealstandardinternational.com>



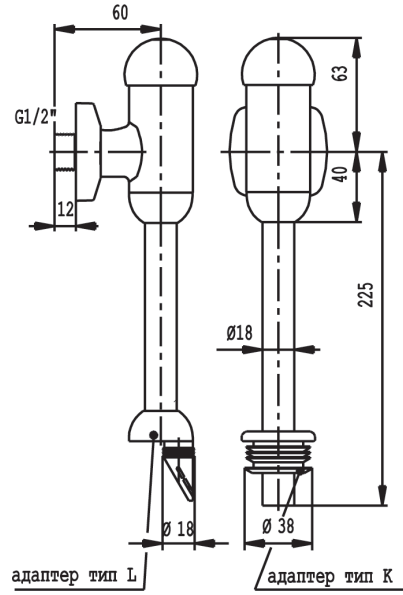
**ASSEMBLY AND USER MANUAL
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO
MANUAL DE ENSAMBLAJE Y USO
MONTAGE - EN BEDIENINGSHANDLEIDING
VEJLEDNING FOR MONTERING OG BRUG
INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
ΠΟ ΡΥΚΟΒΟΔΤΣΒΟΡΚΕ Ι ΙΣΠΟΛΥΣΟΒΑΝΙΟΥ
ΡΥΚΟΒΟΔΤΣΒΟ ΖΑ ΜΟΝΤΑΖ Ι ΕΚΣΠΛΟΑΤΑΖΙΑ
NÁVOD K MONTÁŽI A VYUŽITÍ
Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης
SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSA
MANUAL DE ASAMBLARE ŞI UTILIZARE**

B 6928 AA
B 7120 AA

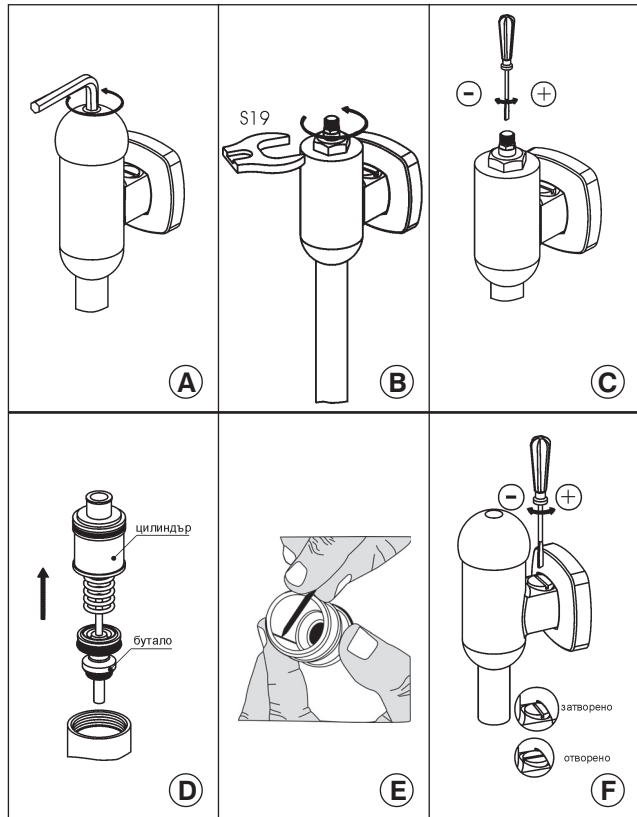
I



II



III



Defect	Motiv	Acțiune
Scurgerea apei pe durată prea lungă sau scurgere continuă.	Canelurile pistonului sunt colmatate. Etanșare uzată sau defectă.	Curățați-le sub jet de apă cu o scobitoare mică. Etapele A, B, D, E. Schimbați cilindrul și etanșarea. Etapele A, B, D.
Scurgerea apei prea slabă sau nu curge apă.	Etanșare uzată a pistonului.	Schimbați etanșarea. Etapele A, B, D.
Scurgere ineficace.	Presiune de intrare a apei prea scăzută. Acesta nu este un defect al instalației dumneavoastră.	

Această instalație este verificată să corespundă cu cerințele normelor tehnice.

.....
(data de fabricație)

CARTE DE GARANȚIE

SUPAPĂ DE SCURGERE G1/2" PENTRU PISOARE

Termen de garanție – 5 ani de la data achiziționării.

Acest produs este achiziționat de la

Factură Nr.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Instalațiile vor fi reparate de către societatea producătoare sau de către cel mai apropiat sediu service în cazul oricăruia dintre defectele de mai jos:

- scurgeri datorită tuburilor de suflare sau a etanșărilor defecte
- părți sparte
- placare defectuoasă

Magazin

Localitatea

Data vânzării

FLUSH VALVE FOR URINALS G1/2"

The flushing valve is produced in two modifications:

B 6928 AA - with adjustment valve;

B 7120 AA - without adjustment valve.

Using the adjustment valve you can adjust the speed of the flushing water so that there will not be water drops outside of the urinal, or you can also use it to stop the incoming water when you need to service it.

1. INSTALLATION

Recommened assembly dimensions between the flush valve and the urinal are given on the left top - I. The general overall and assembly dimensions of the flush valve are shown on the left bottom - II.

The valve is fixed to the water-main by a G1/2" outlet.

The connection between the valve and the urinal is ensured by adapters:

Adapter type K - for inlet Ø36

Adapter type L - for inlet Ø15.

Before installation you need to flush the water-main to eliminate the mechanical polutants.

Wind the valve manually to the outlet. Put the appropriate adapter in the urinal. Cut the flushing pipe in such a way that it goes up to 20 mm into the adapter and touches the valve, at the same time.

2. USE

To activate the flush vlave you need to push the spherical button for a second. The valve opens. Then it closes automatically.

The water quantity for a single push is 2-4 litres and can be adjusted. You can reduce the water quantity by winding the adjusting screw, steps A, C. If the adjusting screw is in the upper end position and you need to get more water, then you have to push the button for a longer time (3 sec.).

The adjustment of the flushing speed is made by the vlave (fig. F) in such a way that there are no water drops outside of the urinal.

II - adapter type K, adapter type L

III, D - cylinder, piston

III, F - closed, open

3. SERVICE

Before repair you need to stop the water flow by turning the adjusting valve (fig.F).

When repair, please, don't grease the functional parts of the fitting.

Defect	Reason	Action
Too long or non-stop flushing	Stuffed piston grooves. Worn-out or damaged sealing.	Clean them under running water by a small wooden pick. Steps A, B, D, E. Change the cylinder and sealing. Steps A, B, D.
Too weak or no flushing.	Worn-out piston sealing.	Change the sealing. Steps A, B, D.
Non-effective flushing.	Too low incoming water pressure. This is not a defect of your fitting.	

This fitting is checked to correspond to the requirements of the technical norms.

.....
(date of production)

WARRANTY CARD

FLUSH VALVE FOR URINAL G1/2"

Warranty term - 5 years from the date of purchasing.

This good is purchased from

Invoice No

WARRANTY CONDITIONS:

The fittings will be repaired by the manufacturing company or by the nearest service office in case of any of the following defects:

- leakage due to blowholes or defective sealings
- broken part
- defective plating

Shop

City

Date of sale

Salesman

SUPAPĂ DE SCURGERE G1/2" PENTRU PISOARE

Supapa de scurgere este produsă cu două modificări:

B 6928 AA – cu supapă de reglare

B 7120 AA – fără supapă de reglare

Folosind supapa de reglare, puteți regla viteza de scurgere a apei astfel încât să nu existe picături de apă în afara pisoarului, sau o puteți de asemenea folosi pentru a opri intrarea apei când este necesar să o reparați.

1. INSTALARE

În partea stângă - **I** se dau dimensiunile recomandate pentru asamblare dintre supapa de scurgere și pisoar. Dimensiunile generale de gabarit și cele de asamblare ale supapei de scurgere sunt prezentate în partea stângă - **II**.

Supapa este fixată la alimentarea cu apă printr-un racord de ieșire G1/2".

Legătura dintre supapă și pisoar este asigurată printr-un racord intermediar:

Racord intermediar de tipul K – pentru orificiu de intrare Ø36.

Racord intermediar de tipul L – pentru orificiu de intrare Ø15.

Înainte de instalare, este necesar să goliți apa din rezervorul de alimentare pentru a elimina poluanții mecanici.

Strângeți supapa prin înșurubare manuală la orificiul de ieșire. Puneți racordul adecvat în pisoar. Tăiați furtunul de scurgere astfel încât să intre 20 mm în racord și să atingă în același timp și supapa.

2. UTILIZARE

Pentru a activa supapa de scurgere, este nevoie să mențineți apăsat butonul sferic timp de o secundă. Supapa se deschide. Apoi se închide automat.

Cantitatea de apă pentru o singură împingere este 2-4 litri și poate fi ajustată. Puteți reduce cantitatea de apă înșurubând șurubul de reglare, etapele A, C. Dacă șurubul de reglare se află în capăt, în poziția superioară, iar dumneavoastră mai doriți apă, atunci este necesar să țineți butonul apăsat mai mult (3 sec.).

Reglarea vitezei de scurgere se face prin intermediul supapei (fig. F) astfel încât să nu existe picături în afara pisoarului.

II - adaptor tip K, adaptor tip L

III, D - cilindru, piston

III, F - inchis, deschis

3. SERVICE

Înainte de a efectua reparația, trebuie să opriți apa, rotind supapa de reglare (fig. F).

Când reparați, vă rugăm nu lubrifiați părțile funcționale ale instalației.

Hibajelenség	Ok	Elvégzendő műveletek
A víz hosszasan folyik, vagy egyáltalán nem áll el.	Bedugult dugattyú csatornák Kikopott vagy meghibásodott hengertömítés.	Folyó víz alatt meg kell tisztítani hegyes fadarab segítségével A, B, D, E műveletek. A hengert ki kell cserélni. A, B, D, műveletek.
Az öblítés gyenge vagy egyáltalán nem öblít.	A dugattyútömítés kikopott.	A tömítést ki kell cserélni. A, B, D műveletek.
Gyenge, hatástalan öblítés.	Gyenge víznyomás. Ez nem a szerelvény hibája.	

A szerelvényt ellenőrizték, és megfelel a műszaki leírásban foglalt követelményeknek.

.....
(Gyártási időpont)

JÓTÁLLÁSILAP

PISZOÁR VÍZÖBLÍTŐ CSAP G1/2"

Jótállási idő – a vásárlás időpontjától számított 5 év.

A vásárló megnevezése

Számlaszám:

Jótállási feltételek

Az Ön által megvásárolt szerelvényt megjavítják a gyártócégnél vagy a legközelebbi garanciális szervízben, illetve az üzletben kicsírelik az alábbi meghibásodások esetén:

- repedésből vagy hibás tömítésből eredő folyás
- a termék valamelyik részének eltörése
- hiányos vagy hiányzó borítás

A bolt megnevezése

Címe

Az eladás napja

Az eladó aláírása

WASSERDRUCKSPÜLER ½" FÜR PISSOIRE

Der Wasserdruckspüler wird in folgenden Versionen hergestellt:

B 6928 AA – mit eingebautem Einstellventil

B 7120 AA – ohne Einstellventil

Mit Hilfe des eingebauten Einstellventils wird die Geschwindigkeit der Durchflussmenge zum Spülen so reguliert, dass das Herauspritzen und die Unterbrechung der Wasserzuführung zum Druckspüler bei Wartungsarbeiten am Pissoire vermieden werden (bei Servicearbeiten an der Version B 4665 AA wird das Wasser aus der Zuleitung abgedreht).

1. Montage

Die empfohlenen Montagemaße des Pissoirs und des dazugehrenden Wasserdruckspülers sind in der Fig.I angegeben. Die Hauptaußen- und Anschlussmaße sind in der Fig.II angegeben.

Der Wasserdruckspüler wird an der Wasserzuleitung mittels einer Ausgangsmuffe ½" montiert.

Der Anschluss des Wasserdruckspülers am Pissoir erfolgt durch einen Adapter, dargestellt in der Fig.II:

* Typ K bei Pissoiren mit Öffnung Ø 36 mm

* Typ L bei Pissoiren mit Öffnung Ø 15 mm.

Vor der Montage des Wasserdruckspülers wird die Wasserzuleitung durchgespült, damit mechanische Partikel entfernt werden.

Der Wasserdruckspüler wird manuell angezogen, ohne einen Schraubenschlüssel oder eine Stange in der Ausgangsmuffe zu benutzen. Der geeignete Adapter wird in das Gehäuse des Pissoirs gelegt. Das Spülrohr wird so kurz abgeschnitten, dass es 20 mm in den Adapter hineinkommt und sein oberes Ende bis zum unteren Rand des Wasserdruckspülers reicht.

2. Bedienung

Zur Betätigung des Wasserdruckspülers drückt man für 1 Sekunde den am oberen Rand angebrachten Kugeltaster. Der Wasserdruckspüler öffnet. Das Schließen erfolgt automatisch.

Die Durchflussmenge bei einmaligem Drücken beträgt 2 – 4 l und kann eingestellt werden. Durch Drehen der Einstellschraube reduziert man die Wassermenge, Fig. C. Man führt Schritte A, C aus. Die Erhöhung der Wassermenge, wenn sich die Einstellschraube (Fig. C) in ihrer oberen Endstellung befindet, erfolgt durch längeres Drücken des Kugeltasters (etwa 3 Sekunden).

Die Durchflussgeschwindigkeit wird durch Drehen des Schiebers (s. Fig. F) reguliert, so dass beim Spülen kein Herauspritzen außerhalb des Pissoirs entsteht.

II - Adapter Typ K, Adapter Typ L

III, D - Zylinder; Kolben

III, F - geschlossen; offen

3. Reparatur

Vor Beginn der Reparaturarbeiten muss man die Wasserzuführung unterbrechen, indem man den Schieber dreht (Fig. F).

Bei Reparatur des Wasserdruckspülers werden seine Funktionsteile weder eingölt noch eingefettet.

Störung	Ursache	beheben
langes Spülen oder Nonstop-Spülen	verstopfte Kolbenkanäle verschlissene oder beschädigte Manschettendichtung im Zylinder	Kanäle unter fließendem Wasser mit einem spitzen Holzstäbchen reinigen. Schritte A, B, D, E ausführen. gegen neuen Zylinder mit Manschettendichtung auswechseln. Schritte A, B, D
kein Spülen oder ungenügendes Spülen	verschlissene Manschettendichtung des Kolbens	gegen neue Manschettendichtung auswechseln. Schritte A, B, D
kein effektives Spülen	niedriger Druck in der Wasserzuleitung. Ihr Wasserdruckspüler ist nicht mangelhaft.	

Dieser Artikel ist überprüft worden und entspricht den Forderungen der technischen Normen.

.....
(hergestellt am)

GARANTIESCHEIN

WASSERDRUCKSPÜLER 1/2" FÜR PISSEOIRE

Garantiefrist – 5 Jahre ab Ankaufsdatum

Der Artikel wurde von gekauft.

Rechnung N

GARANTIEBEDINGUNGEN:

Der Artikel wird in der Herstellerfirma oder in der nächsten Garantiewerkstatt repariert, oder das Geschäft wird ihn gegen einen neuen tauschen, wenn einer folgender Fehler aufgetreten ist:

- Leckage aus Poren oder Abdichtungen
- kapputes Teil am Artikel
- defekte Beschichtung

Geschäft:

Stadt (Dorf):

Verkaufsdatum:

Unterschrift des Verkäufers:

VENTIL SPLACHOVACÍ TLAKOVÝ 1/2" PRO PISOÁR

A vizöblítő csapot az alábbi kivitelezésekben gyártják:

B 6928 AA – beépített szabályozó szeleppel

B 7120 AA – szabályozó szelep nélkül

A szabályozó szelep segítségével beállítható az öblítő víz sebessége, ami lehetővé teszi, hogy víz ne jusson a piszoáron kívülre, valamint meggátolja a vízadást a csap felé javítása esetén. (A B 4665AA típus esetében javításkor a főcsapot el kell zárni.)

1. SZERELÉS

A piszoár és a csap ajánlott szerelési méreteit az I sz. ábra tartalmazza. A csap külső és összeszerelési méreteit a II sz. rajz tartalmazza.

A csapot 1/2 colos vízvezetékcsokra kell szerelni.

A csapot a piszoárral a II sz. rajzon látható közbetétek kötik össze:

- K típus a 36 mm átmérőjű bemeneti nyíláshoz
- L típus a 15 mm átmérőjű bemeneti nyíláshoz

A szerelés megkezdése előtt a vízvezetékét át kell mosni, hogy a kemény szennyezőanyagok eltávolodjanak.

A csapot rácsavarjuk a vízvezetékcsokra szerszám használata nélkül. A piszoárba behelyezzük a megfelelő közbetétet. Az öblítő csövet rövidítsük meg annyira, hogy 20 mm-re menjen be a közbetétbe, ugyanakkor a felső vége ütközzön a csap aljával.

2. HASZNÁLAT

A csap működésbe hozásához nyomjuk meg a csap felső végén található gömb alakú nyomógombot egy másodpercig. A csap kinyílik. A csap bezárása automatikus.

Az egy megnyomásra kifolyó vízmennyiség 2-4 liter, de szabályozható. A vízmennyiség csökkentése a szabályozó csavar segítségével történik a C ábra szerint. Elvégezzük az A, C műveleteket. A vízmennyiség növelése abban az esetben, ha a szabályozó csavar (C ábra) felső végállásban van, a nyomógomb hosszabb idejű (kb. 3 másodperc) megnyomásával érhető el.

A vízfolyás sebességét a tolózár elfordításával szabályozhatjuk (lásd F ábra), úgy, hogy víz ne jusson a piszoáron kívülre.

II - K típusú közbetét, L típusú közbetét

III, D - henger, dugattyú

III, F - zárt helyzet, nyitott helyzet

3. JAVÍTÁS

A javítás megkezdése előtt zárjuk el a vizet a tolózár elfordításával (F ábra).

Javításkor a csap részeit ne kenjük be gépolajjal vagy más kenőanyaggal.

Βλάβη	Αιτιολογία	Ενέργειες
Παρατεταμένη ή συνεχή διαρροή νερού.	Βουλωμένα αυλάκια του εμβόλου. Παραμορφωμένος δακτύλιος στεγανοποίησης του κυλίνδρου.	Καθαρίζονται με τρεχούμενο νερό και οξύ ξυλάκι. Βήματα Α,Β,Δ,Ε. Αλλαγή του κυλίνδρου και του δακτυλίου στεγανοποίησης. Βήματα Α,Β,Δ.
Αδύναμη διαρροή ή έλλειψη διαρροής.	Παραμορφωμένος δακτύλιος στεγανοποίησης του εμβόλου.	Αλλαγή του δακτυλίου στεγανοποίησης. Βήματα Α,Β,Δ.
Αδύναμη και μη αποτελεσματική διαρροή.	Χαμηλή πίεση νερού στην υδραυλική εγκατάσταση. Δεν είναι ελάττωμα της βαλβίδας.	

Το προϊόν ελέγχθηκε και απαντάει στις απαιτήσεις των τεχνικών νορμών.

.....
ημερομηνία κατασκευής

Κάρτα εγγύησης

Βαλβίδα πίεσης πλύσης ουρητηρίου (Φ-1/2")

Περίοδος εγγύησης – 5 χρόνια από την ημέρα αγοράς.

Το εμπόρευμα αγοράστηκε από

Τιμολόγιο Αρ.

Όροι εγγύησης

Το εμπόρευμά σας θα επιδιορθωθεί από την εταιρεία-κατασκευαστή ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, ή θα αντικατασταθεί στο κατάστημα, από το οποίο έχει αγοραστεί, σε περίπτωση παρουσίας ενός από τα εξής ελαττώματα:

- ροή από οπές ή από τα παρεμβύσματα,
- σπασμένο εξάρτημα,
- ελαττωμένη επίστρωση.

Κατάστημα:

Πόλη (χωριό):

Ημερομηνία πώλησης:

Υπογραφή του πωλητή:

VALVE 1/ 2 “ DE PURGE PAR EAU SOUS PRESSION POUR URINOIR

La valve de purge par eau sous pression est produite dans les versions suivantes :

B 6928 AA - avec valve incorporée de réglage et de contrôle

B 7120 AA - sans valve de réglage et de contrôle

A l'aide de la valve incorporée de réglage et de contrôle on règle la vitesse du flux de purge pour éviter les giclées d'eau en dehors de l'urinoir tout comme pour couper l'amenée de l'eau à la valve lors de l'entretien technique de celle-ci (lors de l'entretien technique de la version B 4665 AA on coupe l'eau à partir de la conduite d'eau principale).

1. MONTAGE

Les cotes de montage recommandées pour l'urinoir et la valve respective sont indiquées sur la figure I. Les cotes principales d'encombrement et d'assemblage pour le robinet sont indiquées sur la figure II.

La valve est montée à la conduite d'eau au moyen d'un manchon 1/2 “.

Le raccordement entre la valve et l'urinoir s'effectue au moyen d'un adaptateur représenté sur la figure II :

*du type K - pour les urinoirs à l'ouverture de Ø36 mm

*du type L - pour les urinoirs à l'ouverture de Ø15 mm.

Avant de monter la valve, on procède à la purge de la conduite d'eau afin d'en éliminer les particules étrangères.

On visse à main la valve dans le manchon de sortie, sans se servir d'une clé ou d'une tringle. On insère l'adaptateur convenable dans le corps de l'urinoir. On raccourcit le tuyau de purge de façon à ce qu'il entre jusqu'à 20 mm dans l'adaptateur et que sa partie supérieure s'appuie sur la partie inférieure de la valve.

2. USAGE

Pour actionner la valve on appuie pendant une seconde sur le bouton de commande sphérique situé dans sa partie supérieure. La valve s'ouvre. La fermeture de la valve se fait automatiquement.

La quantité de l'eau qui s'écoule en une seule pression est de 2 à 4 litres et peut être réglée. La diminution de la quantité de l'eau s'effectue en serrant la vis de réglage, figure C. On accomplit les opérations **A**, **C**. L'augmentation de la quantité de l'eau quand la vis de réglage (figure C) est en position supérieure extrême se fait en appuyant plus longuement sur le bouton de commande (pendant environ 3 secondes). La réglage de la vitesse d'écoulement se fait en tournant la vanne (voir la figure F), de façon à éviter les giclées d'eau en dehors de l'urinoir lors de la purge.

II - adaptateur du type K, adaptateur du type L

III, D - cylindre ; piston

III, F - fermé ; ouvert

3. REPARATION

Avant de procéder à la réparation on coupe l'amenée de l'eau en tournant la vanne (figure F).

Lors de la réparation de la valve on n'en enduit les éléments fonctionnels ni d'huile ni de lubrifiant consistant.

Défaut	Cause	Comment éliminer le défaut
Écoulement continu ou bien la valve ne ferme pas.	Canaux du piston bouchés. Manchette d'étanchéité du cylindre usée ou endommagée.	Les nettoyer sous l'eau courante au moyen d'une bûchette pointue. Accomplir les opérations A, B, D, E . Remplacer par un nouveau cylindre avec manchette d'étanchéité. Opérations A, B, D .
Écoulement faible ou non existant.	Manchette d'étanchéité du piston usée.	Remplacer par une nouvelle manchette d'étanchéité. Opérations A, B, D .
Écoulement faible et inefficace.	Pression d'alimentation basse (le défaut n'est pas dû à la valve).	

L'article est contrôlé et répond aux exigences de la documentation technique.

.....
(date de fabrication)

CERTIFICAT DE GARANTIE

VALVE 1/2" DE PURGE PAR EAU SOUS PRESSION POUR URINOIR

Délai de garantie - 5 ans à partir de la date de l'achat.

La marchandise est achetée par

Facture No.

CONDITIONS DE GARANTIE

L'article sera réparé dans l'entreprise productrice ou dans le service d'entretien le plus proche avec lequel l'entreprise a signé un contrat d'assistance technique pendant le délai de garantie, ou bien il sera remplacé dans le magasin où il a été acheté, à condition qu'a été constaté un des défauts suivants :

- fuite des pores ou des garnitures
- détail cassé de l'article
- revêtement incomplet ou enlevé

Magasin:

Ville (village):

Date de la vente:

Signature du vendeur:

Βαλβίδα πίεσης πλύσης ουρητηρίου (Φ-1/2")

Η βαλβίδα πίεσης παράγεται σε δυο μοντέλα:

B 6928 AA – με ενσωματωμένη ρυθμιστική βαλβίδα ελέγχου ροής.

B 7120 AA – χωρίς ρυθμιστική βαλβίδα ελέγχου ροής.

Με τη βοήθεια της ρυθμιστικής βαλβίδας ελέγχου ροής ρυθμίζεται την ταχύτητα διαρροής νερού, ώστε να μην ψεκάζει έξω από την ουρητήρα και επίσης, σε περίπτωση επισκευής, μπορεί να διακοπεί η ροή νερού προς τη βαλβίδα πίεσης (για το μοντέλο B4665AA σε περίπτωση επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιηθεί πλήρης διακοπή νερού).

1. Τοποθέτηση

Οι συστατικές διαστάσεις εγκατάστασης του ουρητηρίου και της βαλβίδας φαίνονται στην εικόνα I. Οι γενικές διαστάσεις και διαστάσεις σύνδεσης φαίνονται στην εικόνα II. Η βαλβίδα συνδέεται με την υδραυλική εγκατάσταση με μια μούφα εξόδου Φ-1/2".

Η σύνδεση μεταξύ της βαλβίδας και της ουρητήρας πραγματοποιείται με ρακόρ σύνδεσης (εικόνα II):

ρακόρ σύνδεσης τύπου K – για ουρητήρες με στόμιο Z 36 mm,

ρακόρ σύνδεσης τύπου L – για ουρητήρες με στόμιο Z 15 mm.

2. Χρήση

Η ενεργοποίηση της βαλβίδας πραγματοποιείται με πάτημα για 1 δευτερόλεπτο του σφαιρικού κουμπιού που βρίσκεται στο επάνω μέρος της βαλβίδας. Η βαλβίδα ανοίγει. Το κλείσιμο της βαλβίδας πραγματοποιείται αυτόματα.

Η ποσότητα νερού μπορεί να ρυθμιστεί και με μια πάτημα είναι 2-4 λίτρα. Η μείωση της ποσότητας νερού πραγματοποιείται με βίδωμα της ρυθμιστικής κοχλίας (εικόνα C). Εκτελούνται τα βήματα **A, C**. Εάν η ρυθμιστική κοχλία βρίσκεται στο ανώτερο σημείο (εικόνα C), η αύξηση της ποσότητας νερού πραγματοποιείται με παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού (για περίπου 3 δευτερόλεπτα).

Η ρύθμιση της ταχύτητας διαρροής νερού, ώστε να μην ψεκάζει έξω από την ουρητήρα, πραγματοποιείται με τη βοήθεια της ρυθμιστικής βαλβίδας ελέγχου ροής (εικόνα F).

II - ρακόρ σύνδεσης τύπου K, ρακόρ σύνδεσης τύπου L

III, D - κύλινδρος, έμβολο

III, F - κλειστό, ανοιχτό

3. Επισκευή

Πριν από την επισκευή πρέπει να διακοπεί η ροή νερού με το κλείσιμο της ρυθμιστικής βαλβίδας ελέγχου ροής.

Κατά την επισκευή τα εξαρτήματα της βαλβίδας δεν λιπαίνονται με μηχανέλαιο ή γράσσο.

Defekt	Příčina	Provádí se
Dlouhé splachování nebo ventil nezavírá.	Ucpané pístové kanály. Opotřebená nebo zraněná manžeta ve válci.	Vyčistí se pod tekoucí vodou ostrým dřívkem. Provádí se operace A, B, D, E. Vymění se novým válcem s manžetou. Operace A, B, D.
Není splachování nebo je slabé splachování.	Opotřebená pístová manžeta.	Vymění se novou manžetou. Operace A, B, D.
Slabé neefektivní splachování.	Nízký napájecí tlak. To není defekt armatury	

Armatura byla zkontrolována a vyhovuje požadavkům technické dokumentace.

.....
(datum výroby)

ZÁRUČNÍ LIST

VENTIL SPLACHOVACÍ TLAKOVÝ PRO PISOÁR 1/2"

Záruční doba – 5 let ode data zakoupení.

Zboží bylo zakoupeno

Faktura N

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vaše armatura bude opravena ve výrobní firmě nebo v nejbližším podniku, s kterým má firma uzavřenou smlouvu o opravu v záruční době nebo vyměněna v obchodu, kde byla zakoupena, jestliže byl zjištěn jeden z následujících defektů:

- únik kapaliny skrz póry nebo těsnění
- zlomená součást výrobku
- neúplný nebo porušený povlak

Obchod:

Město (vesnice):

Datum prodeje:

Podpis prodáváče:

VALVOLA 1/2" DI LAVAGGIO AD ACQUA SOTTO PRESSIONE PER ORINATOIO

La valvola di lavaggio ad acqua sotto pressione viene prodotta nelle versioni seguenti :

B 6928 AA - con valvola incorporata di regolazione e controllo

B 7120 AA - senza valvola di regolazione e controllo

Per mezzo della valvola incorporata di regolazione e controllo si regola la velocità del flusso di lavaggio in modo che non ci siano spruzzi fuori dell'orinatoio e che si interrompa la mandata d'acqua alla valvola quando si fa manutenzione della stessa (in caso di manutenzione della versione B 4665 AA l'acqua viene interrotta dal rubinetto principale).

1. ASSEMBLAGGIO

Le dimensioni di assemblaggio raccomandate per l'orinatoio e la rispettiva valvola sono indicate alla figura I. Le principali dimensioni d'ingombro e d'accoppiamento della valvola sono indicate alla figura II.

La valvola viene montata alla condotta dell'acqua tramite un manicotto 1/2 ".

Il collegamento tra la valvola e l'orinatoio si fa tramite un adattatore rappresentato alla figura II:

*tipo K - sugli orinatoi con apertura Ø 36 mm

*tipo L - sugli orinatoi con apertura Ø 15 mm.

Prima di montare la valvola, la condotta dell'acqua viene lavata per eliminare particelle meccaniche.

La valvola si avvita a mano nel manicotto d'uscita, senza adoperare una chiave o una sbarra. Si inserisce l'adattatore adeguato nel corpo dell'orinatoio. Il tubo dell'acqua di lavaggio viene accorciato in modo che c'entri fino a 20 mm nell'adattatore e che la sua parte superiore si appoggi contro la parte inferiore della valvola.

2. USO

Per azionare la valvola si preme per un secondo il bottone sferico di comando situato nella parte superiore. La valvola si apre. La chiusura della valvola si effettua automaticamente.

La quantità dell'acqua di lavaggio scorsa in una sola pressione è di 2-4 litri ed è regolabile. La diminuzione della quantità dell'acqua si ottiene avvitando la vite di regolazione, figura C. Si effettuano le operazioni A, C. L'aumento della quantità dell'acqua quando la vite di regolazione (figura C) è in posizione superiore estrema si fa premendo più a lungo il bottone di comando (per circa 3 secondi).

La regolazione della velocità del flusso si fa girando la saracinesca (vedi figura F), in modo che non ci siano, durante il lavaggio, spruzzi d'acqua fuori dell'orinatoio.

II - adattatore tipo K, adattatore tipo L

III, D - cilindro ; pistone

III, F - chiuso ; aperto

3. RIPARAZIONE

Prima di procedere alla riparazione si ferma la mandata dell'acqua girando la saracinesca (figura F).

In caso di riparazione della valvola le sue parti funzionali non si lubrificano né con olio né con lubrificante denso.

Difetto	Causa	Come eliminarlo
Flusso continuo oppure valvola che non si ferma.	Canali dei pistoni otturati. Guarnizione del cilindro usurata o danneggiata.	Lavare sotto acqua corrente con un stecchino di legno appuntito. Effettuare le operazioni A, B, D, E . Sostituire con un nuovo cilindro fornito di guarnizione. Operazioni A, B, D .
Flusso scarso o addirittura mancante del tutto.	Guarnizione del pistone usurata.	Sostituire con una nuova guarnizione. Operazioni A, B, D .
Flusso scarso ed inefficiente.	Bassa pressione d'alimentazione (il difetto non è dovuto alla vostra valvola).	

L'articolo è verificato e risponde ai requisiti della documentazione tecnica.

.....
(data di fabbricazione)

CERTIFICATO DI GARANZIA

VALVOLA 1/2" DI LAVAGGIO AD ACQUA SOTTO PRESSIONE PER ORINATOIO

Periodo di garanzia - 5 anni a partire dalla data dell'acquisto.

Il prodotto è acquistato da

Fattura No

CONDIZIONI DI GARANZIA

L'articolo verrà riparato nell'azienda produttrice o nella più vicina assistenza di servizio con la quale l'azienda ha stipulato un contratto di riparazione nel periodo di garanzia, oppure verrà sostituito nel negozio dove è stato acquistato, nei casi in cui è stato verificato uno dei successivi difetti :

- perdita dai pori o dalle guarnizioni
- rottura di un dettaglio dell'articolo
- rivestimento incompleto oppure tolto del tutto

Negozio:

Città (paese):

Data di vendita:

Firma del venditore:

VENTIL SPLACHOVACÍ TLAKOVÝ 1/2" PRO PISOÁR

Tlakový ventil se vyrábí v následujících dvou modifikacích:

B 6928 AA – s vestavěným řídicím regulačním ventilem

B 7120 AA – bez řídicího regulačního ventilu

Pomocí vestavěného řídicího regulačního ventilu se nastavuje rychlost splachovacího toku tak, aby nebyly kapičky vody mimo pisoár a také se zastavuje přítok vody k tlakovému ventilu při jeho servisní obsluze (při servisní obsluze varianty B4665AA voda se zastavuje centrálně).

1. MONTÁŽ

Doporučené montážní rozměry pisoáru a ventilu k němu jsou uvedeny na obr. I. Základní vnější a přípojovací rozměry ventilu jsou uvedeny na obr. II.

Ventil se montuje k rozvodu vody prostřednictvím spojky 1/2".

Spojení mezi ventilem a pisoárem se provádí pomocí adaptéru uvedeného na obr. II.

*typ K – pro pisoáry s otvorem Ø36

*typ L – pro pisoáry s otvorem Ø15

Před montáží ventilu rozvod vody se vypláchne na odstranění mechanického znečištění.

Ventil se navine ručně bez pomoci klíče nebo tyče k výstupní spojce. Do tělesa pisoáru se vloží příslušný adaptér. Zkrate splachovací trubku tak, aby vešla 20 mm do adaptéru za předpokladu, že její horní okraj se dotýká spodního okraje ventilu.

2. VYUŽITÍ

K aktivaci ventilu se musí stlačit sférické ovládací tlačítko v horní části ventilu v průběhu 1 vteřiny. Ventil se otevírá. Zavírání ventilu proběhne automaticky.

Množství vody na jedno stlačení je 2 – 4 litry a je regulovatelné. Zmenšení množství vody se provádí natočením regulačního šroubu, obr. C. Provádí se operace A, C. Zvětšení množství vody, za předpokladu, že regulační šroub (obr. C) je v krajní horní poloze, se provádí delším stlačením ovládacího tlačítka (cca 3 vteřiny).

Nastavení rychlosti vytékání se provádí otočením šoupátka (viz obr. F) tak, aby při splachování nebyly kapičky vody mimo pisoár.

II - adaptér typu K, adaptér typu L

III, D - válec, píst

III, F - zavřeno, otevřeno

3. OPRAVA

Před opravou se zastaví přítok vody otočením šoupátka (obr. F).

Při opravě ventilu jeho funkční díly se nemusí mazat olejem nebo konsistentním mazivem.

Смущение	Причина	Извършва се
Дълго промиване или крана не спира.	Запушени бутални канали.	Почистват се под течаща вода и остра дървена клечка. Изпълняват се операции A, B, D, E .
	Износен или наранен маншет в цилиндър.	Подменя се с нов цилиндър с маншет. Операции A, B, D .
Няма промиване или слабо промиване.	Износен бутален маншет.	Подменя се с нов маншет. Операции A, B, D .
Слабо неефективно промиване.	Ниско захранващо налягане.	

Арматурата е проверена и отговаря на изискванията на техническата документация.

.....
(дата на производство)

ГАРАНЦИОННА КАРТА

КРАН ПРОМИВЕН НАПОРЕН ЗА ПИСОАР 1/2"

Гаранционен срок - 5 години от датата на закупуването.

Стоката е закупена от

Фактура No

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Арматурата Ви ще бъде отремонтирана във фирмата-производител или в най-близкото сервизно предприятие, с което фирмата има сключен договор за ремонт в гаранционен срок или подменена в магазина, от който е закупена, ако е установен един от следните дефекти:

- теч от шупли или от уплътнителите
- счупване на детайл от изделието
- непълно или свалено покритие

Магазин:

Град (село):

Дата на продажба:

Подпис на продавача:

VÁLVULA DE LAVADO BAJO PRESIÓN DE URINARIO PÚBLICO G1/2

La válvula de lavado bajo presión se produce en las modificaciones siguientes:

B 6928 AA: con válvula controladora y reguladora incorporada

B 7120 AA: sin válvula controladora y reguladora

La válvula controladora y reguladora incorporada permite, de una parte, regular la velocidad del flujo de lavado evitando salpicaduras de agua fuera del urinario y de otra, cerrar el paso del agua hacia la válvula a presión a la hora de efectuar trabajos de reparación /la variante B4665AA presupone en tales casos interrumpir el abastecimiento de agua desde la central./

1. ENSAMBLAJE

Las dimensiones de ensamblaje recomendables del urinario y de la válvula se dan en la figura I. Las dimensiones máximas y de conexión de la válvula aparecen en la figura II.

La válvula debe estar fijada al acueducto a la salida del enchufe G $\frac{1}{2}$

La conexión entre la válvula y el urinario se efectúa mediante un adaptador, según se ve en la figura II: Tipo K, en urinarios con un orificio de $\varnothing 36$ mm

Tipo L, en urinarios con un orificio de $\varnothing 15$ mm

Antes de proceder al ensamblaje, el acueducto debe ser lavado para eliminar toda clase de impurezas mecánicas.

La válvula se atornilla a mano sin usar llave ni barra en el enchufe de salida. En el cuerpo del urinario se coloca el adaptador conveniente. El tubo de lavado se acorta de modo que entre en el adaptador a 20 mm, de modo que su borde superior toque el borde inferior de la válvula.

2. USO

Para accionar la válvula hay que presionar el botón de mando esférico, situado en su parte superior, durante un segundo. La válvula se abre. El cierre es automático.

La cantidad de agua que sale a cada presión del botón es de 2 a 4 litros y es regulable. La reducción de la cantidad de agua se efectúa mediante el tornillo regulador (figura C). Se efectúan las operaciones A y C. El aumento de la cantidad de agua cuando el tornillo regulador está en posición superior (figura C) se efectúa mediante una presión más prolongada del botón de mando (alrededor de 3 segundos).

La regulación de la velocidad de escurrimiento se efectúa haciendo rodar la válvula de ajuste (figura F), de modo que se eviten salpicaduras fuera del urinario.

II - de tipo adaptador K, de tipo adaptador L

III, D - cilindro, émbolo

III, F - cerró, abra

3. REPARACIONES

Antes de proceder a trabajos de reparación, se procede a detener el flujo de agua mediante la válvula de ajuste (Figura F)

No se usan lubricantes, ni aceites consistentes para los elementos funcionales.

Defecto	Causa	Acciones
Lavado prolongado, sin parar	Canales del pistón tupidos Goma de seguridad en el cilindro gastada o dañada	Se limpian bajo el agua corriente y con aguja de madera Hay que efectuar las Operaciones A,B,D,E Se coloca un nuevo cilindro con goma de seguridad Operaciones A,B,D
El agua no corre o el flujo es débil	Gastada la goma de seguridad del pistón	Se cambia la goma de seguridad. Operaciones A, B, D.
Lavado débil, ineficaz	Baja presión de la alimentación	

El artefacto ha sido examinado y se ha establecido que responde a los requisitos de la documentación técnica

.....
/Fecha de producción/

CARTA DE GARANTÍA

VÁLVULA DE LAVADO BAJO PRESIÓN DE URINARIO PÚBLICO G1/2

Plazo de la garantía: 5 años desde la fecha de adquisición

La mercancía ha sido adquirida por

Factura No

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El artefacto podrá ser reparado por la empresa productora o por el punto de servicio más próximo, con el que ésta tiene el respectivo contrato de reparaciones de postventa dentro del plazo de la garantía, o bien ser reemplazado en la tienda que ha efectuado la venta en caso de establecerse los siguientes defectos:

- Goteras de agua, debidas a fisuras o a defectos en las gomas de seguridad
- Detalles rotos
- Recubrimiento defectuoso o ausente

Tienda:

Ciudad:

Fecha de la venta:

Firma del vendedor:

КРАН ПРОМИВЕН НАПОРЕН ЗА ПИСОАР 1/2"

Напорният кран се произвежда в следните модификации:

V 6928 AA - с вграден контролно-регулиращ вентил

V 7120 AA - без контролно-регулиращ вентил

С помощта на вградения контролно-регулиращ вентил се регулира скоростта на промивния поток, така че да няма пръски вода извън писоара, а също така да се спира прихода на вода към напорния кран при сервисно обслужване на същия (при сервисно обслужване на варианта V4665AA водата се спира централно).

1. МОНТАЖ

Препоръчителните монтажни размери на писоара и крана към него са показани на фиг. I. Основните габаритни и присъединителни размери на крана са показани на фиг. II.

Кранът се монтира към хранящия водопровод с изход муфа 1/2".

Свързката между крана и писоара се извършва с адаптер, показан на фиг. II:

*тип К - на писоари с отвор Ø36

*тип L - на писоари с отвор Ø15.

Преди монтажа на крана, хранящия водопровод се промива за отстраняване на механичните замърсители.

Навива се крана ръчно без помощта на ключ или щанга в изходящата муфа. В тялото на писоара се поставя подходящия адаптер. Промивната тръба се скъсява, така че да влиза в адаптера 20мм при положение, че горния ѝ край е опрян в долния край на крана.

2. УПОТРЕБА

За задействане на крана се натиска разположения в горния край на крана сферичен команден бутон в продължение на 1 секунда. Кранът се отваря. Затварянето на крана се извършва автоматично.

Количеството вода за едно натискане е 2-4 литра, регулируемо. Намалването на количеството вода се извършва чрез навиване на регулиращия винт, фиг. С. Изпълняват се операции **A, C**. Увеличаването на количеството вода при положение, че регулиращия винт (фиг. С) е в крайно горно положение, се извършва чрез по-продължително натискане на командния бутон (около 3 секунди).

Регулирането на скоростта на изтичане се извършва чрез завъртане на шибъра (виж фиг. F), така че при промиване да няма пръски извън писоара.

II - адаптер тип К, адаптер тип L

III, D - цилиндър, бутало

III, F - затворено, отворено

3. РЕМОТ

Преди ремонт се спира прихода на вода чрез завъртане на шибъра (фиг. F).

При ремонт на крана не се смазват функционалните части на крана с масло или консистентна смазка.

Дефект	Причина	Действия по устранению
Долгое или не прекращающееся смывание	Засоренные поршни. Изношенная или поврежденная изоляция	Промойте части под краном при помощи деревянной палочки. Выполнить операции А, В, D, E. Поменяйте цилиндр и изоляционный слой. Выполнить операции А, В, D.
Слишком слабое смывание или его отсутствие.	Изношенная изоляция поршня.	Поменяйте изоляционный слой. Выполнить операции А, В, D
Не достаточное смывание.	Слишком низкое давление воды в водопроводе. Это не является дефектом оборудования.	

Оборудование проверено на соответствие техническим требованиям.

.....
Дата выпуска

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

КЛАПАН СМЫВА ДЛЯ ПИССУАРА G1/2"

Время действия гарантии – 5 лет с момента покупки

Этот товар куплен

Счет №

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Ремонт оборудования будет произведен компанией-производителем или ближайшим сервисным центром, если будут обнаружены любой из ниже перечисленных дефектов:

- протечки по причине газовых пузырей или дефектной изоляции.
- повреждение оборудования
- дефектное покрытие.

Название магазина, где была совершена покупка

Город:

Дата продажи:

WATERDRUKSPOELER 1/2" VOOR URINOIR

De drukspoeler wordt in de volgende uitvoeringen geproduceerd:

B 6928 AA – met ingebouwde ventiel voor controle en regulatie;

B 7120 AA – zonder ventiel voor controle en regulatie.

Met behulp van de ingebouwde ventiel voor controle en regulatie wordt de snelheid van de spoelstroom geregeld, zodat er geen waterdruppels buiten het urinoir spuiten. De bedoeling is eveneens de toevoeding van water naar de drukspoeler bij de bediening ervan te belemmeren (bij de bediening van het model B 4665 AA wordt het water centraal gestopt).

1. MONTAGE

De aanbevolen montageafmetingen van het urinoir en de bijbehorende spoeler zijn in tekening I aangegeven. De belangrijkste stand- en aanknoopafmetingen van de spoeler zijn in tekening II aangegeven.

De spoeler wordt aan de voedingwaterleiding gemonteerd met aansluitdoos mof 1/2".

De spoeler en het urinoir worden met elkaar verbonden d.m.v. een adapter, zoals te zien is in tekening II:

* type K – bij urinoirs met een opening Ø 36 mm;

* type L – bij urinoirs met een opening Ø 15 mm.

Voordat de spoeler gemonteerd wordt dient de voedingwaterleiding schoongespoeld te worden teneinde mechanische vervuiling te verwijderen.

De spoeler wordt manueel vastgedraaid, zonder sleutel of staaf in de mof. In de romp van het urinoir wordt de geschikte adapter gezet. De spoelbuis wordt korter gemaakt, zodat die 20 mm in de adapter binnen kan, waarbij de bovenkant van de buis de onderkant van de spoeler raakt.

2. GEBRUIK

Om de spoeler aan te drijven dient men op de ronde toets aan de bovenkant van de spoeler gedurende 1 seconde te drukken. De spoeler wordt geopend. De sluiting ervan gebeurt automatisch.

De hoeveelheid van het water bij elke druk bedraagt 2 à 4 liter en kan geregeld worden. De hoeveelheid van het water wordt geminderd door de aanpassingsbout te draaien (tekening C). Vervolgens komen de stappen A, C. Wanneer de aanpassingsbout (tekening C) in de uiterste toestand naar boven gedraaid is, kan de hoeveelheid van het water geminderd worden door langer op de ronde toets te drukken (ongeveer 3 seconden).

De snelheid van de uitloop wordt geregeld door de ventielafsluiter de draaien (tekening F), zodat er geen waterdruppels buiten het urinoir spuiten.

II - adapter type K, adapter type L

III, D - de cilinder, de zuiger

III, F - gesloten, open

3. REPARATIE

Voordat men aan de reparatie begint dient men de toevoer van water te stoppen door de ventielafsluiter dicht te draaien (tekening F).

Bij reparatie moeten de functionele elementen van de spoeler niet ingesmeerd worden met olie of dergelijke smeermiddelen.

Storing	Oorzaak	Behandeling
Veel te lange spoeling, of de uitloop kan niet stoppen.	Verstopte zuigerkanalen.	Met een houten stokje onder lopend water spoelen. Stappen A, B, D, E uitvoeren.
	Versleten of lekkende manchet in de cylinder.	Cylinder zowel als manchet vervangen. Stappen A, B, D uitvoeren.
Geen of nauwelijks spoeling.	Versleten zuigermanchet.	Manchet vervangen. Stappen A, B, D uitvoeren.
Zwakke, oneffectieve spoeling.	Veel te lage voedingdruk. Dat gebrek ligt niet aan uw spoeler.	

Na de ondernomen controle werd vastgesteld dat de montage aan de eisen van de technische documentatie voldoet.

.....
(productiedatum)

GARANTIEKAART

WATERDRUKSPOELER ½" VOOR URINOIR

Garantietermijn – 5 jaar vanaf datum van aankoop.

Het produkt is gekocht door

Factuur nr.

GARANTIEBEPALINGEN

Het door Uw gekochte produkt zal gedemonteerd worden in het produktiebedrijf of in het dichtsbijzijnde servicebedrijf waarmee de firma een contract gesloten heeft inzake reparatie met garantie; indien reparatie niet mogelijk blijkt, zal het produkt in de winkel vervangen worden, waarin het gekocht werd. Bovenstaande geldt wanneer een van de volgende gebreken vastgesteld is:

- lekkage uit blaasjes of uit de afdichtingen;
- gebroken vervangstuk van het produkt;
- gebrekkig beslag.

Winkel:

Plaats:

Datum verkoop:

Handtekening verkoper :

КЛАПАНА СМЫВА ДЛЯ ПИССУАРА G1/2"

Клапан смыва производится в двух модификациях:

В 6928 АА – с регулирующим клапаном;

В 7120 АА – без регулирующего клапана;

При наличии регулирующего клапана Вы можете регулировать скорость смывания, это поможет избежать появления нежелательных брызг воды из писсуара. Также регулирующий клапан необходим для перекрытия воды при проведении технического обслуживания.

1. УСТАНОВКА

Рекомендуемые размеры для сборки между клапаном смыва и писсуаром указаны слева сверху страницы - I. Общие размеры и размеры для сборки клапана смыва даны справа сверху страницы - II.

Клапан смыва монтируется к сливу G1/2" водопровода.

Монтаж клапана смыва к писсуару осуществляется при помощи следующих адаптеров:

* Адаптер типа К для входа Ø36

* Адаптер типа L для входа Ø15

Перед установкой нужно промыть водопровод для удаления механических загрязнений.

Прикрутите клапан вручную к сливу. Установите в писсуар необходимый адаптер. Урежьте промывочную трубу таким образом, чтобы она входила на 20мм в адаптер и в то же время касалась клапана.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для использования клапана смыва Вам необходимо нажать на секунду сферическую кнопку. Произойдет открытие клапана. Затем клапан автоматически будет закрыт.

Количество сливаемой воды будет составлять от 2 до 4 литров, это количество может регулироваться. Вы можете уменьшить количество сливаемой воды, подкрутив регулирующий болт, выполнив операции А, С. Если регулирующий болт находится в верхней позиции, и Вы хотите увеличить количество сливаемой воды, Вам необходимо удерживать кнопку в течение более длительного времени (3 сек). Регулирование скорости смыва выполняется клапаном (рис. F) таким образом, чтобы не было брызг воды из писсуара.

II - Адаптер типа К, Адаптер типа L

III, D - цилиндр, поршень

III, F - закрыто, открыто

3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед ремонтом необходимо перекрыть воду при помощи регулирующего клапана (рис. F)

При выполнении ремонта, пожалуйста, не смазывайте функционирующие части оборудования.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Za długie spłukiwanie lub ciągle spłukiwanie.	Zapchany rowek cylinderka. Zniszczone uszczelnienie.	Wyczyścić pod strumieniem wody przy użyciu kawałka drewna rys. A, B, D, E. Wymienić cylinder i uszczelnienie rys. A, B, D.
Zbyt słaby strumień wody lub brak wypływu.	Zniszczone uszczelnienie cylinderka.	Wymienić uszczelnienie rys. A, B, D.
Nie efektywne spłukiwanie.	Zbyt niskie ciśnienie wody, nie jest to wada zaworu spłukującego.	

Zawór spłukujący spełnia wymogi norm technicznych.

.....
(data produkcji)

Karta Gwarancyjna

Zaworu spłukującego do pisuaru G1/2"

Okres gwarancji – 5 lat od daty zakupu

Towar sprzedany przez

Faktura numer

Warunki gwarancji

Zawór spłukujący może być naprawiony przez producenta albo autoryzowany serwis w przypadku wystąpienia następujących defektów:

- nieszczelny zawór
- wada ukryta

Sklep:

Miasto:

Data sprzedaży:

Podpis sprzedawcy:

AFVASKE PISSOIR TRYK KRAN 1/2"

Tryk kranen produceres i følgende modifikationer:

B 6928 AA med indbygget kontrol regulering ventil

B 7120 AA uden kontrol regulering ventil

Med hjælp av den indbyggede kontrol regulering ventilen reguleres afvaske hastigheden for at vandet ikke sprøjter udenfor pissoiret og også for at standse vandet ved reparationer. Ved reparationer af model B 4665 AA vandet standes centralt.

1. MONTERING

Anbefale montering størrelser af pissoiret og kranen er vist på Figur II.

Kranen monteres imod hoved vandledningen med 1/2" muffe.

Forbindelsen mellem kranen og pissoiret udføres med adapter, vist på Figur

II:

* type K - for pissoirer med åbninger Ø36mm

* type L - for pissoirer med åbninger Ø15mm

Foran monteringen af kranen, hoved vandledningen renses for at fjerne eventuelle mekaniske grus.

Kranen skrues med hånd i muffen uden hjælp af nøgle eller stang.

I pissoiret pladses passende adapter. Afvaske røret forkortes slig for at indgå 20 mm i adapteren på betingelse av at øverste ende støtter på nederste ende af kranen.

2. ANVENDELSE

For at bruge kranen trykkes på den runde knap for 1 sekund. Kranen åbnes. Kranen lukkes automatisk.

Vandets mængde med en tryk er 2-4 liter som kan reguleres. Vandets mængde kan reduceres med at dreje den regulering skrue på Figur C. Udføres operationer A, C. For at øge vandets mængde i betingelse at regulering skrue er på øverste ende position udføres med at presse langt på knappen (omkring 3 sekunder).

Afvaske hastigheden reguleres ved at skruer på lukkeren (Se på Figur F)

II - Adapter type K , Adapter type L

III, D - Cylinder, Stempel

III, F - Lukket, Åben

3. VEDLIGEHOLDELSE

Før begyndelse af reparation stans vandet med at skruer på lukkeren (Figur F).

Ved udførelse af reparationer smøres ikke funktions delene av kranen med olie eller konservering smørelse.

Forstyrrelse	Årsag	Udføres
Langvarig afvaske eller kranen stopper ikke	Lukkede kanaler Udslidt eller skadet manchete i cylinderen	Udrense unde løbende vand med skarp træ stykke. Udføres operationerne A, B, D, E. Udskiftes med ny cylinder med manchete. Udføres operationerne A, B og D.
Ikke nogle eller svag afvaske.	Udslidt stempel manchete	Udskiftes ny manchete. Udføres operationerne A, B og D.
Svag ueffektive afvaske	Svag forsyning. Forstyrrelsen er ikke i Deres kran	

Redskabet er prøvet og tilsvarende betingelsen af de tekniske dokumenter

.....

(Fremlæggelse dato)

GSARANTI KORT

AFVASKE PISSOIR TRYK KRAN 1/2"

5 år garanti fra købe datoen

Redskabet er købt fra:

Faktura No.:

GARANTI FORHOLD

Redskabet vil monteres i fremlæggelse værket eller i nærmeste service med hvilken værket har kontrakt for reparation i løbet af garanti perioden eller vil erstattes i butikken fra hvilket redskab ble købt om det opdages en af følgende defekter:

- vandløb af lufthul eller tætning
- knusning af detalje af redskabet
- ikke hel eller fjernet dække

Butik:

By:

Sælge dato:

Sælgerens underskrift:

Zaworu spłukującego do pisuaru G1/2"

Zawór spłukujący jest produkowany w dwóch wersjach:

B 6928 AA z zaworem odcinającym

B 7120 AA bez zaworu odcinającego

Za pomocą zaworu odcinającego można odciąć dopływ wody do zaworu spłukującego kiedy zaistnieje potrzeba jego naprawy oraz można regulować strumień przepływu wody tak, aby nie rozpryskiwała się poza pisuar.

1. MONTAŻ

Zalecamy zamontowanie zaworu spłukującego zgodnie z wymiarami montażowymi pokazanymi na rysunku po lewej stronie u góry ze zwróceniem uwagi na wymiar pomiędzy przyłączem wody a pisuarem.

Wszystkie wymiary zaworu spłukującego w tym średnica przyłącza pokazane są na rysunku po prawej stronie u góry.

Zwór jest przykręcany do rury zasilającej przez króciec G1/2".

Połączenie pomiędzy zaworem spłukującym a pisuarem jest zapewnione w zależności od typu pisuaru przez złączkę:

* Złączka typ K – do wlotu f 36

* Złączka typ L – do wlotu f 15

Przed instalacją zaworu spłukującego należy przepłukać instalację w celu usunięcia zanieczyszczeń mechanicznych.

Przykręcić ręcznie zawór do rury zasilającej. Założyć odpowiednią złączkę do pisuaru. W razie potrzeby uciąć rurkę spłukującą w taki sposób, żeby wchodziła do 20mm do złączki i jednocześnie dotykała zaworu.

2. UŻYTKOWANIE

W celu uruchomienia zaworu spłukującego należy nacisnąć sferyczny przycisk na sekundę. Zawór się otworzy, a następnie automatycznie się zamknie.

Ilość wody zużyta w czasie jednego spłukiwania to 2-4 litry i może być regulowana przy pomocy wkrętaka, rys. A,B,C. Jeśli wymagany jest większy przepływ wody, a regulacja wkrętakiem nie jest już możliwa prosimy wcisnąć przycisk na około 3 sekundy.

Regulacja przepływu strumienia wody jest możliwa przy pomocy zaworu odcinającego (rys. F) .

II - Złączka typ K, Złączka typ L

III, D - cylinder, tłok

III, F - zamknięte, otwarte

3. SERWIS

Przed naprawą należy odciąć dopływ wody do zaworu spłukującego, przekręcając zawór odcinający (rys. F)

Podczas naprawy proszę nie smarować smarem ruchomych części zestawu.